

# Curriculum Vitae Europass

## Informazioni personali

Nome/ Cognome **Sabrina Becciu**  
Indirizzo 4290/F via s.Giorgio  
I-40024 Castel s.Pietro Terme (BO) (Italia)  
Telefono(i) +39-(0)51-945268  
Fax +39-(0)51-3372148  
E-mail s.becciu@gmail.com  
Cittadinanza Italiana  
Data di nascita 05 febbraio 1968  
Sesso Femminile



Cellulare | +39-347-4209534

## Occupazione desiderata / Settore professionale

## Traduzione e localizzazione Inglese/Italiano

## Esperienza professionale

Date	Lug 2008 → ora
Lavoro o posizione ricoperti	Traduttrice
Principali attività e responsabilità	Traduzione di contenuti web per siti multilingue
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Arteweb <a href="http://www.arte-web.it">www.arte-web.it</a> via Belle arti 29, 40126 Bologna (Italia)
Tipo di attività o settore	Servizi di Informazione e Comunicazione
Date	Gen 2009 – Lug 2009
Lavoro o posizione ricoperti	Traduttrice e revisore indipendente Inglese-Italiano
Principali attività e responsabilità	Traduzioni e revisioni editoriali all'interno della Facoltà di Scienze dell'educazione, Università di Bologna
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Indipendente Bologna (Italia)
Tipo di attività o settore	Istruzione
Date	Set 2006 – Giu 2008
Lavoro o posizione ricoperti	Insegnante di Inglese e Italiano
Principali attività e responsabilità	Insegnante titolare di corsi individuali, di gruppo e personalizzati
Nome e indirizzo del datore di lavoro	VolkshochSchule <a href="http://www.vhs-fulda.de">www.vhs-fulda.de</a> Gallasiniring 30 , 36043 Fulda (Germania)
Tipo di attività o settore	Istruzione
Date	Set 1999 - Giu 2005
Lavoro o posizione ricoperti	Insegnante nella scuola dell'infanzia
Principali attività e responsabilità	Insegnante a tempo pieno specializzata in progetti di introduzione alla Lingua Inglese
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Comune di Bologna via Faenza 4, 40100 Bologna (Italia)
Tipo di attività o settore	Istruzione
Date	Gen 2000 → ora
Lavoro o posizione ricoperti	Traduttrice
Principali attività e responsabilità	Traduzione e revisione di manuali tecnici, in particolare per l'informatica, brochure, letteratura per l'infanzia, articoli su turismo, salute e altro
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Indipendente Bologna (Italia)
Tipo di attività o settore	Servizi di traduzione

Date	Giu 1998 - Ott 1998
Lavoro o posizione ricoperti	Receptionist
Principali attività e responsabilità	Receptionist con mansioni di front e back office
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Residence Picalè Alghero (SS) (Italia)
Tipo di attività o settore	Servizi di accoglienza turistica
Date	Ago 1990 - Mag 1991
Lavoro o posizione ricoperti	Educatrice di Scuola dell'Infanzia
Principali attività e responsabilità	Educatrice in sostegno ai pedagogisti nelle Scuole d'infanzia comunali
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Aarhus Kommune Aarhus (Danimarca)
Tipo di attività o settore	Istruzione
Date	Feb 1989 - Gen 1990
Lavoro o posizione ricoperti	Traduttrice
Principali attività e responsabilità	Traduzione e revisione integrale del materiale pubblicato sulla rivista internazionale "Osho Times"
Nome e indirizzo del datore di lavoro	OTI Puna (India)
Tipo di attività o settore	Servizi di Informazione e Comunicazione

### Istruzione e formazione

Date	Nov 08 - Mar 09
Titolo della qualifica rilasciata	Attestato di frequenza
Principali tematiche/competenze professionali possedute	Pedagogia, tecniche di risoluzione dei conflitti, promozione del dialogo sociale
Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione	Scuola di pace (Ente di formazione)
Livello nella classificazione nazionale o internazionale	Bologna (Italia) ISCED 2
Date	Set 91 - Dic 91
Titolo della qualifica rilasciata	Attestato di frequenza
Principali tematiche/competenze professionali possedute	Inglese Adv., Danese 2, Storia e cultura europea, Arte, in una Scuola di formazione che promuove lo scambio interculturale e la responsabilità sociale
Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione	International People's College <a href="http://www.ipc.dk">www.ipc.dk</a> (Scuola superiore - Folk High School)
Livello nella classificazione nazionale o internazionale	Elsinore (Danimarca) ISCED 2
Date	1995
Titolo della qualifica rilasciata	Diploma di Maturità
Principali tematiche/competenze professionali possedute	Pedagogia, Psicologia, Filosofia, Storia, Fisica, Arte
Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione	Istituto Magistrale "M. di Castelvi" (Istituto Magistrale)
Livello nella classificazione nazionale o internazionale	Sassari (Italia) ISCED 3
Date	1988
Titolo della qualifica rilasciata	Diploma di Maturità
Principali tematiche/competenze professionali possedute	Latino, Greco, Italiano, Inglese, Filosofia, Storia
Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione	Liceo Ginnasio "G.Manno" (Liceo Classico)
Livello nella classificazione nazionale o internazionale	Alghero (SS) (Italia) ISCED 3

### Capacità e competenze

## personali

Madrelingua

**Italiano**

Altra(e) lingua(e)

Autovalutazione  
Livello europeo (\*)

**Inglese**  
**Danese**  
**Tedesco**

Comprensione				Parlato				Scritto	
Ascolto		Lettura		Interazione orale		Produzione orale			
C2	Utente avanzato	C2	Utente avanzato	C2	Utente avanzato	C1	Utente avanzato	C2	Utente avanzato
B1	Utente autonomo	B2	Utente autonomo	B1	Utente autonomo	A2	Utente base	A2	Utente base
B1	Utente autonomo	B1	Utente autonomo	A1	Utente base	A1	Utente base	A2	Utente base

(\*) Quadro comune europeo di riferimento per le lingue

Capacità e competenze sociali

Ottima capacità di team working, decisa, responsabile, socievole e propositiva, con spiccate capacità interrelazionali, comunicative, dialettiche e di negoziazione, acquisite come insegnante in contesti multiculturali

Capacità e competenze organizzative

In grado di progettare, organizzare e gestire autonomamente il lavoro, di pianificare e mantenere scadenze ed obiettivi. Precisione, flessibilità

Capacità e competenze tecniche

Capacità di realizzare ricerche finalizzate su internet; capacità di accoglienza e gestione di rapporti con la clientela

Capacità e competenze informatiche

Ottima conoscenza in ambito Windows (XP, Vista), Microsoft Office (Word, Excel, Power Point, Outlook), Open Office, CAT Trados7.

Competenze di base nell'uso di Linux e software per la grafica (Photoshop, Paint shop Pro)

Capacità e competenze artistiche

Da molti anni interessata allo sviluppo personale e tecniche di meditazione, danza e Tai Chi Chuan

Altre capacità e competenze

Viaggi e prolungati periodi di studio e lavoro all'estero (UK, Irlanda, India, Danimarca e Germania) all'interno di contesti internazionali, mi hanno aiutato a sviluppare una visione multiculturale e la capacità di adattamento a diversi ambienti e richieste

Patente

B

## Ulteriori informazioni

Presenza sul web:

[www.oorka.com](http://www.oorka.com)

[www.proz.com/profile/1120997](http://www.proz.com/profile/1120997)

[www.linkedin.com/in/sabrinabecciu](http://www.linkedin.com/in/sabrinabecciu)

[www.facebook.com/sabrinabecciu](http://www.facebook.com/sabrinabecciu)

Skype: spha7

Autorizzo il trattamento dei dati secondo quanto previsto dall' art. 13 Dgls 30/06/2003, n. 196